

Radio Cassette Player

Manual de instrucciones
Manual de instruções
Gebruiksaanwijzing

WALKMAN

WALKMAN es marca registrada de Sony Corporation.
WALKMAN é uma marca comercial registrada de Sony Corporation.
WALKMAN is een gedeponeerd handelsmerk van Sony Corporation.

WM-FX487/FX485/FX483

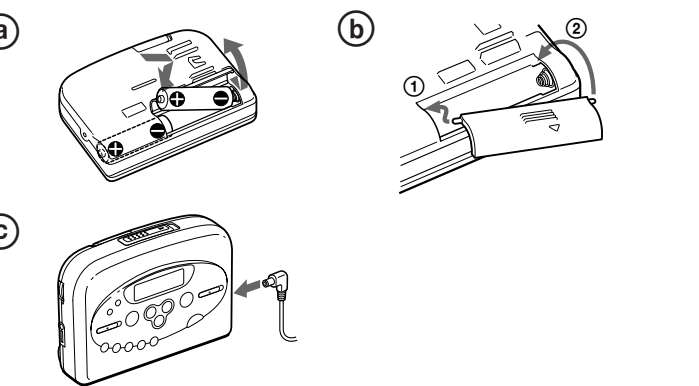
Sony Corporation © 1998 Printed in Malaysia

Las instrucciones de este manual son para el WM-FX487, el WM-FX485, y el WM-FX483. Antes de comenzar a leerlas, compruebe el número de su modelo. El WM-FX487 es el modelo utilizado para fines de ilustración. Cualquier diferencia en la operación se indicará claramente en el texto, por ejemplo, "FX487 solamente".

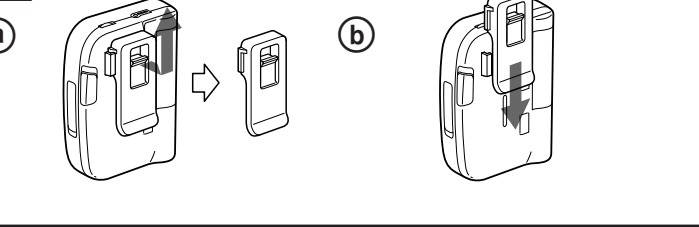
As instruções neste manual destinam-se ao WM-FX487, WM-FX485 e WM-FX483. Antes de iniciar a leitura do mesmo, verifique o número do seu modelo. O WM-FX487 é o modelo aqui utilizado para propósitos de ilustração. Quaisquer diferenças de operação estarão claramente indicadas no texto, por exemplo, com os dizeres «somente FX487».

Deze gebruiksaanwijzing beschrijft de modellen WM-FX487, WM-FX485 en WM-FX483. Controleer voor het doorlezen eerst uw modelnummer. De afbeeldingen tonen het model WM-FX487. Waar er verschillen tussen de modellen optreden, staat dit in de tekst duidelijk aangegeven, zoals "alleen voor de FX487".

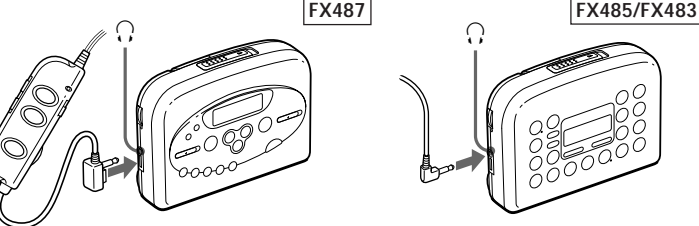
A



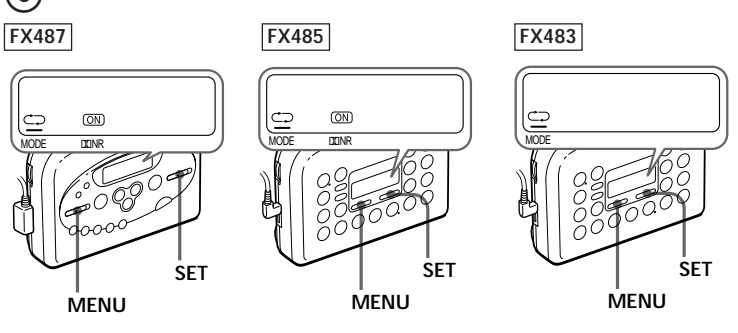
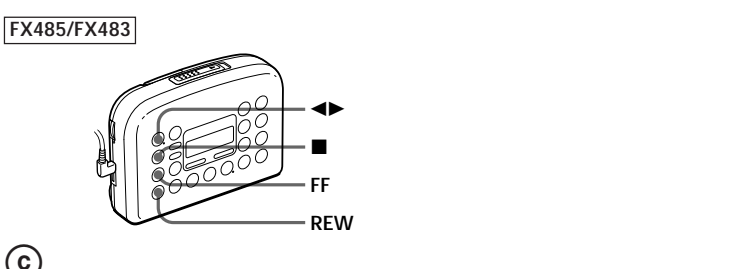
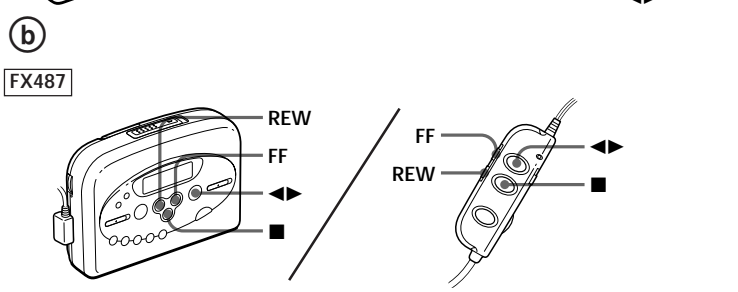
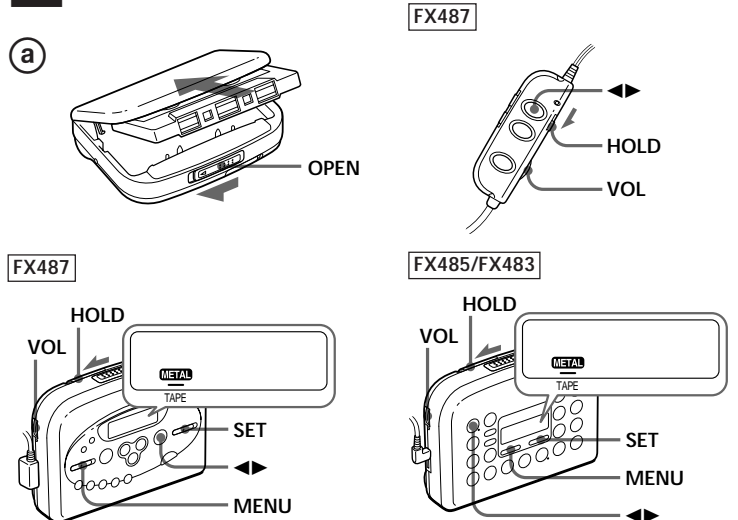
B



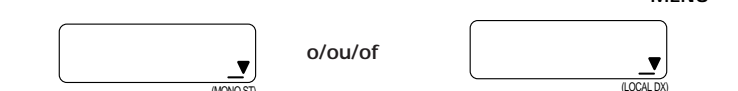
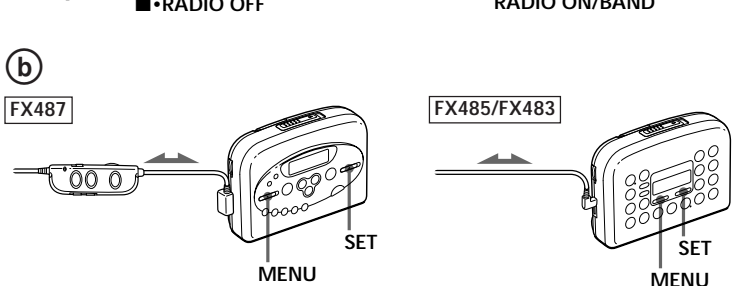
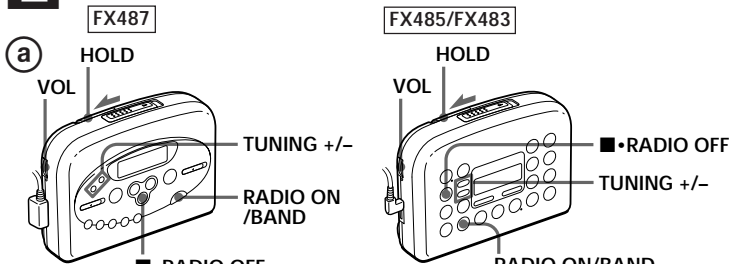
C



D



E



Español

Preparativos

Preparación de una fuente de alimentación

Pilas (consulte la Fig. A-①)

Abra la tapa del compartimento de las pilas, e inserte dos pilas R6 (tamaño AA) teniendo en cuenta su polaridad.

Cuando reemplazar las pilas
Reemplace las pilas por otras nuevas cuando en el visualizador parpadee "□". La marca de indicadora de las pilas posee 3 pasos para mostrar la energía restante de las mismas.

Indicación	Condición
	Las pilas están llenas.
	La energía de las pilas está disminuyendo.
	Las pilas están agotadas. Reemplácelas por otras nuevas.

Notas

- La marca del indicador de las pilas puede mostrar temporalmente un nivel inferior durante el avance rápido o el rebobinado, o cuando utilice la unidad a temperaturas extremadamente bajas.
- Cuando reemplace las pilas, coloque otras nuevas antes de 30 segundos, ya que de lo contrario se borrarán los datos de la memoria, incluyendo las emisoras almacenadas.

Duración de las pilas (Horas aproximadas) (EIAJ)*

	R6P LR6 (SG) Sony	SR Sony
Reproducción de cintas	24	7,5
Radiorecepción	38	14

* Valor medido de acuerdo con las normas de EIAJ (Asociación de Industrias Electrónicas de Japón). (Utilizando un cassette de la serie HF Sony.)

Nota

- La duración de las pilas puede acortarse dependiendo de la operación de la unidad.

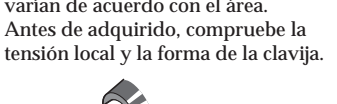
Para obtener el máximo rendimiento, se recomienda utilizar pilas alcalinas.

Si la tapa del compartimento de las pilas se desprendre.
Fíjela como se muestra (consulte la Fig. A-②).

Corriente de la red (consulte la Fig. A-③)

Conecte un adaptador de alimentación de CA AC-E30HG (no suministrado) a la toma DC IN 3V y a un tomacorriente de la red. No utilice ningún otro adaptador de alimentación de CA. Las especificaciones para el AC-E30HG varían de acuerdo con el área. Antes de adquirirlo, compruebe la tensión local y la forma de la clavija.

Polaridad de la clavija



Nota sobre el portacassette
Para abrir el portacassette, presione la tecla ■ (parada), cerciórese de que la cinta esté parada comprobándola a través de la ventanilla del cassette, y después deslice el mando OPEN. Si abriese el portacassette antes de parar la cinta, ésta podría aflojar y dañarse.

Para utilizar la presilla para el cinturón

Con la presilla para el cinturón suministrada, podrá llevar el Walkman al cinturón para utilizarlo cómodamente.

Para extraer la presilla para el cinturón (consulte la Fig. B-①)

Para fijar la presilla para el cinturón (consulte la Fig. B-②)

Conexión de auriculares con casco/auriculares (consulte la Fig. C)

- Conecte los auriculares con casco/auriculares a ①.
- Colóquese el lado marcado con "L" en el oído izquierdo, y el marcado con "R" en el derecho. Si los auriculares no encajan en sus oídos, o si oye el sonido desequilibrado, gírelos un poco para encajarlos firmemente.

Utilización del Walkman

Reproducción de una cinta (consulte la Fig. D-①)

- Abra el portacassette e inserte el cassette.
- Cerciórese de que la función de bloqueo esté desactivada. Si está activada, deslice el mando HOLD para desactivarla.
- Presione repetidamente MENU para colocar el cursor en TAPE del visualizador. Después presione SET para seleccionar el tipo de cinta. Sin mensaje: normal (TYPE I) METAL: CrO₂ (TYPE II) o metal (TYPE IV)

* Reducción de ruido Dolby fabricado bajo licencia de Dolby Laboratories Licensing Corporation. DOLBY y el símbolo de la D doble □ son marcas de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

(de la vuelta)

- Presione ◀ (reproducción) para iniciar la reproducción, y después ajuste el volumen.

Cuando desee ajustar el volumen en el Walkman (FX487 solamente)
Ajuste el control VOL del controlador remoto al nivel máximo.

Cuando desee ajustar el volumen en el controlador remoto (FX487 solamente)
Ajuste el control VOL del Walkman a un nivel ligeramente superior al apropiado.

Nota sobre el portacassette
Para abrir el portacassette, presione la tecla ■ (parada), cerciórese de que la cinta esté parada comprobándola a través de la ventanilla del cassette, y después deslice el mando OPEN. Si abriese el portacassette antes de parar la cinta, ésta podría aflojar y dañarse.

Para desconectar la radio

Presione ■•RADIO OFF.

Para mejorar la recepción

• Para AM: El Walkman posee una antena incorporada. Oriente horizontalmente al Walkman hasta obtener la óptima recepción de AM.

• Para FM (consulte la Fig. B-③): Extienda el cable del controlador remoto, la antena (FX487 solamente). Extienda el cable de los auriculares con casco/auriculares, la antena (FX485/FX483 solamente). Si la recepción sigue sin ser buena, presione repetidamente MENU hasta colocar el cursor en FM MODE o FM SENS del visualizador. Después presione SET para elegir el modo que ofrezca la mejor recepción.

Nota

- No desconecte la fuente de alimentación durante la escucha de la radio, ya que de lo contrario no podría almacenar las emisoras recibidas.

Duración das pilhas (Aprox. em horas) (EIAJ)*

	Alcalina Sony LR6 (SG)	Sony R6P (SR)
Reprodução de cassetes	24	7,5
Recepção do rádio	38	14

* Valor mensurado pelos padrões da EIAJ (Associação das Industrias Eletrónicas do Japão). (Com uma fita cassette da série HF Sony)

Nota

- A vida útil das pilhas pode ser encurtada conforme a operação do aparelho.

Para obter o máximo desempenho, recomendamos o uso de pilhas alcalinas.

Caso a tampa do compartimento de pilhas se desprenda
Reencaixe-a conforme ilustrado (consulte a Fig. A-②).

* Redução de ruído Dolby fabricada sob licença de Dolby Laboratories Licensing Corporation. DOLBY e o símbolo dos dois D □ são marcas de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

(de la vuelta)

Português

Preparativos preliminares

Preparação de uma fonte de alimentação

Abra a tampa do compartimento de pilhas e insira duas pilhas R6 (tamanho AA) secas, observando a correspondência correcta dos pólos.

Cuando substituir as pilhas
Substitua as pilhas quando ◀ piscar no mostrador. A marca de carga restante na pilha possui 3 etapas para indicar a carga restante.

Nota sobre o portacassete
Para abrir o portacassete, pressione a tecla ■ (parada), certifique-se de que a fita esteja parada, inspecione pela janela do compartimento, e então deslize o interruptor OPEN. Caso o compartimento de cassette seja aberto antes da paragem da fita cassette, esta poderá afrouxar-se e avariar-se.

Para utilizar a presilha para cinto

Com a presilha para cinto fornecida, pode-se prender o Walkman num cinto para o uso conveniente.

Para remover a presilha para cinto (consulte a Fig. B-①)

Para encaixar a presilha para cinto (consulte a Fig. B-②)

Ligação dos auscultadores/auriculares (consulte a Fig. C)

- Ligue os auscultadores/auriculares à tomada ①.
- Encaixe o lado marcado com «L» no ouvido esquerdo, e o lado marcado com «R» no ouvido direito. Caso os auriculares não se encaixem nos seus ouvidos ou o som esteja desequilibrado, gire os auriculares um pouco para que se encaixem firmemente nos seus ouvidos.

Nota

- Não remova as fontes de alimentação durante a audição do rádio; do contrário, as estações recebidas não poderão ser armazenadas.

Nota

- Debruçando-se sobre o aparelho, não desligue a alimentação durante a audição do rádio; do contrário, as estações recebidas não poderão ser armazenadas.

Operação do Walkman

Reprodução de cassetes (consulte a Fig. D-①)

- Abra o compartimento de cassetes e insira uma cassette.
- Certifique-se de que a função HOLD esteja desligada. Caso esteja ligada, deslize o interruptor HOLD para desligá-lo.
- Carregue em MENU repetidamente para ajustar o cursor a TAPE no mostrador. A seguir, pressione SET para seleccionar o tipo de fita. Nenhuma mensagem: normal (TYPE I) METAL: Crómio (TYPE II) ou metal (TYPE IV)

* Redução de ruído Dolby fabricada sob licença de Dolby Laboratories Licensing Corporation. DOLBY e o símbolo dos dois D □ são marcas de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

(de la vuelta)

Português

Preparativos preliminares

Preparação de uma fonte de alimentação

Abra a tampa do compartimento de pilhas e insira duas pilhas R6 (tamanho AA) secas, observando a correspondência correcta dos pólos.

Cuando substituir as pilhas
Substitua as pilhas quando ◀ piscar no mostrador. A marca de carga restante na pilha possui 3 etapas para indicar a carga restante.

Nota sobre o portacassete
Para abrir o portacassete, pressione a tecla ■ (parada), certifique-se de que a fita esteja parada, inspecione pela janela do compartimento, e então deslize o interruptor OPEN. Caso o compartimento de cassette seja aberto antes da paragem da fita cassette, esta poderá afrouxar-se e avariar-se.

Para utilizar a presilha para cinto

Com a presilha para cinto fornecida, pode-se prender o Walkman num cinto para o uso conveniente.

Para remover a presilha para cinto (consulte a Fig. B-①)

Para encaixar a presilha para cinto (consulte a Fig. B-②)

Ligação dos auscultadores/auriculares (consulte a Fig. C)

- Ligue os auscultadores/auriculares à tomada ①.
- Encaixe o lado marcado com «L» no ouvido esquerdo, e o lado marcado com «R» no ouvido direito. Caso os auriculares não se encaixem nos seus ouvidos ou o som esteja desequilibrado, gire os auriculares um pouco para que se encaixem firmemente nos seus ouvidos.

Nota

- Não remova as fontes de alimentação durante a audição do rádio; do contrário, as estações recebidas não poderão ser armazenadas.

Nota

- Debruçando-se sobre o aparelho, não desligue a alimentação durante a audição do rádio; do contrário, as estações recebidas não poderão ser armazenadas.

Operação do Walkman

Reprodução de cassetes (consulte a Fig. D-①)

- Abra o compartimento de cassetes e insira uma cassette.
- Certifique-se de que a função HOLD esteja desligada. Caso esteja ligada, deslize o interruptor HOLD para desligá-lo.
- Carregue em MENU repetidamente para ajustar o cursor a TAPE no mostrador. A seguir, pressione SET para seleccionar o tipo de fita. Nenhuma mensagem: normal (TYPE I) METAL: Crómio (TYPE II) ou metal (TYPE IV)

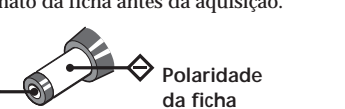
* Redução de ruído Dolby fabricada sob licença de Dolby Laboratories Licensing Corporation. DOLBY e o símbolo dos dois D □ são marcas de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

(de la vuelta)

Português

Tensão da rede CA (consulte a Fig. A-③)

Ligue o adaptador CA AC-E30HG (venda avulsa) à tomada DC IN 3V e a uma tomada da rede. Não utilize nenhum outro tipo de adaptador CA. As especificações para o AC-E30HG variam para cada área. Verifique a voltagem local e o formato da ficha antes da aquisição.



Nota sobre o portacassete
Para abrir o portacassete, pressione a tecla ■ (paragem) e certifique-se de que a cassette esteja parada, inspecione pela janela do compartimento, e então deslize o interruptor OPEN. Caso o compartimento de cassette seja aberto antes da paragem da fita cassette, esta poderá afrouxar-se e avariar-se.

Para utilizar a presilha para cinto

Com a presilha para cinto fornecida, pode-se prender o Walkman num cinto para o uso conveniente.

Para remover a presilha para cinto (consulte a Fig. B-①)

Para encaixar a presilha para cinto (consulte a Fig. B-②)

Ligação dos auscultadores/auriculares (consulte a Fig. C)

- Ligue os auscultadores/auriculares à tomada ①.
- Encaixe o lado marcado com «L» no ouvido esquerdo, e o lado marcado com «R» no ouvido direito. Caso os auriculares não se encaixem nos seus ouvidos ou o som esteja desequilibrado, gire os auriculares um pouco para que se encaixem firmemente nos seus ouvidos.

Nota

- Não remova as fontes de alimentação durante a audição do rádio; do contrário, as estações recebidas não poderão ser armazenadas.

Nota

- Debruçando-se sobre o aparelho, não desligue a alimentação durante a audição do rádio; do contrário, as estações recebidas não poderão ser armazenadas.

Operação do Walkman

Reprodução de cassetes (consulte a Fig. D-①)

- Abra o compartimento de cassetes e insira uma cassette.
- Certifique-se de que a função HOLD esteja desligada. Caso esteja ligada, deslize o interruptor HOLD para desligá-lo.
- Carregue em MENU repetidamente para ajustar o cursor a TAPE no mostrador. A seguir, pressione SET para seleccionar o tipo de fita. Nenhuma mensagem: normal (TYPE I) METAL: Crómio (TYPE II) ou metal (TYPE IV)

* Redução de ruído Dolby fabricada sob licença de Dolby Laboratories Licensing Corporation. DOLBY e o símbolo dos dois D □ são marcas de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

(de la vuelta)

Português

- Presione ◀ (reprodução) para iniciar a reprodução e então ajuste o volume.

Caso vá ajustar o volume com o controlo no Walkman (somente FX487)
Ajuste o controlo VOL no telecomando ao seu máximo.

Caso vá ajustar o volume com o telecomando (somente FX487)
Ajuste o controlo VOL no Walkman levemente acima do nível apropriado.

Nota acerca do compartimento de cassette
Quando for abrir o compartimento de cassette, pressione a tecla ■ (paragem) e certifique-se de que a cassette esteja parada, inspecione pela janela do compartimento, e então deslize o interruptor OPEN. Caso o compartimento de cassette seja aberto antes da paragem da fita cassette, esta poderá afrouxar-se e avariar-se.

Para desligar o rádio

Carregue em ■•RADIO OFF.

Para melhorar a recepção de transmissões

• De AM: O Walkman possui uma antena incorporada. Reoriente o Walkman horizontalmente para obter uma recepção óptima de AM.

• De FM (consulte a Fig. B-③): Estenda o fio do telecomando, que serve de antena (somente FX487). Estenda o fio dos auscultadores/auriculares, que serve de antena (somente FX485/FX483). Caso a recepção ainda não esteja satisfatória, carregue em MENU repetidamente para ajustar o cursor a FM MODE ou FM SENS no mostrador. A seguir, carregue em SET para escolher o modo para a melhor recepção.

Nota

- Não remova as fontes de alimentação durante a audição do rádio; do contrário, as estações recebidas não poderão ser armazenadas.

Duração das pilhas (Aprox. em horas) (EIAJ)*

	Alcalina Sony LR6 (SG)	Sony R6P (SR)
Reprodução de cassetes	24	7,5
Recepção do rádio	38	14

* Valor mensurado pelos padrões da EIAJ (Associação das Industrias Eletrónicas do Japão). (Com uma fita cassette da série HF Sony)

Nota

- A vida útil das pilhas pode ser encurtada conforme a operação do aparelho.

Para obter o máximo desempenho, recomendamos o uso de pilhas alcalinas.

Caso a tampa do compartimento de pilhas se desprenda
Reencaixe-a conforme ilustrado (consulte a Fig. A-②).

* Redução de ruído Dolby fabricada sob licença de Dolby Laboratories Licensing Corporation. DOLBY e o símbolo dos dois D □ são marcas de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

(de la vuelta)

Nederlands

Om te beginnen

Voorbereiden van de stroomvoorziening

Open het deksel van het batterijkvak en plaats hierin twee R6 (AA-formaat) batterijen met de plus- en min-polen in de juiste richting.

Wanneer de batterijen te vervangen
Vervang beide batterijen door nieuwe wanneer de "□" batterijleeg aanduiding in het uitleesvenster knippert. De batterij-aanduiding kan de toestand van de batterijen in drie stappen aangeven.

Nota acerca do compartimento de cassette
Quando for abrir o compartimento de cassette, pressione a tecla ■ (paragem) e certifique-se de que a cassette esteja parada, inspecione pela janela do compartimento, e então deslize o interruptor OPEN. Caso o compartimento de cassette seja aberto antes da paragem da fita cassette, esta poderá afrouxar-se e avariar-se.

Para desligar o rádio

Carregue em ■•RADIO OFF.

Para melhorar a recepção de transmissões

• De AM: O Walkman possui uma antena incorporada. Reoriente o Walkman horizontalmente para obter uma recepção óptima de AM.

• De FM (consulte a Fig. B-③): Estenda o fio do telecomando, que serve de antena (somente FX487). Estenda o fio dos auscultadores/auriculares, que serve de antena (somente FX485/FX483). Caso a recepção ainda não esteja satisfatória, carregue em MENU repetidamente para ajustar o cursor a FM MODE ou FM SENS no mostrador. A seguir, carregue em SET para escolher o modo para a melhor recepção.

Nota

- Não remova as fontes de alimentação durante a audição do rádio; do contrário, as estações recebidas não poderão ser armazenadas.

Nota

- Debruçando-se sobre o aparelho, não desligue a alimentação durante a audição do rádio; do contrário, as estações recebidas não poderão ser armazenadas.

Operação do Walkman

Reprodução de cassetes (consulte a Fig. D-①)

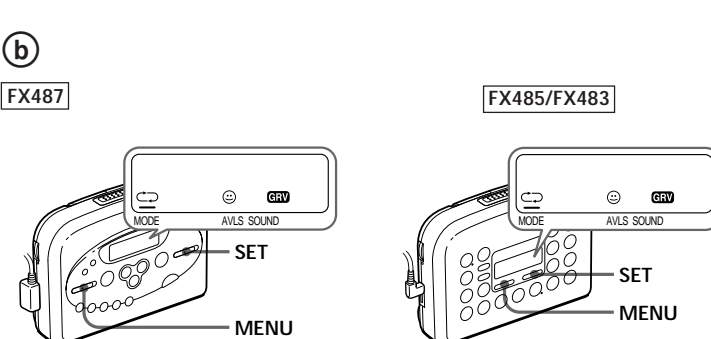
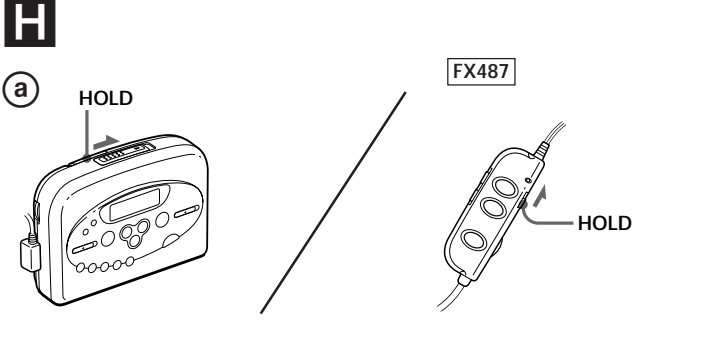
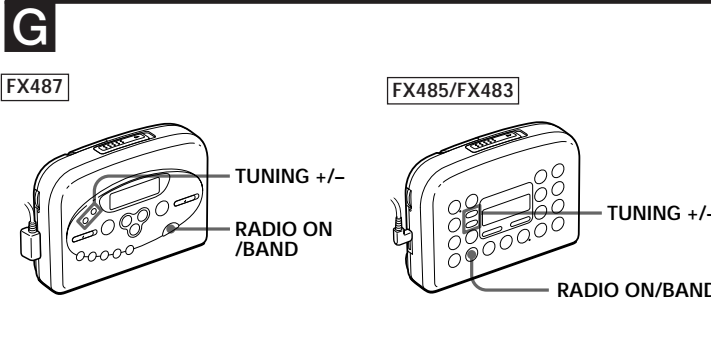
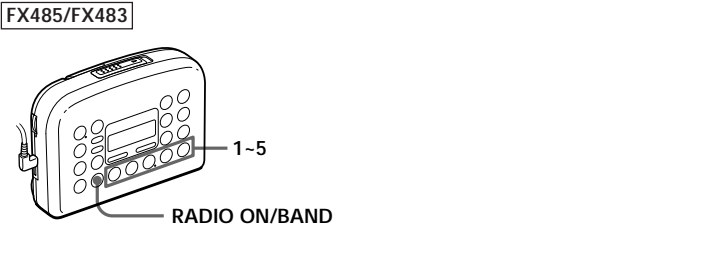
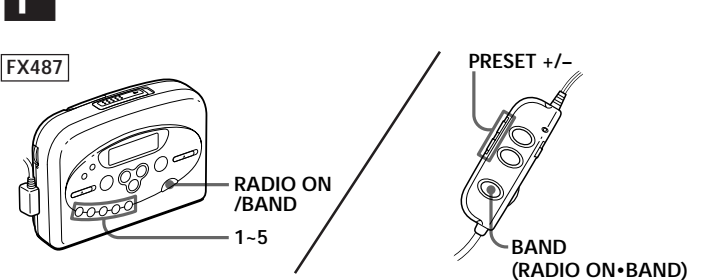
- Abra o compartimento de cassetes e insira uma cassette.
- Certifique-se de que a função HOLD esteja desligada. Caso esteja ligada, deslize o interruptor HOLD para desligá-lo.
- Carregue em MENU repetidamente para ajustar o cursor a TAPE no mostrador. A seguir, pressione SET para seleccionar o tipo de fita. Nenhuma mensagem: normal (TYPE I) METAL: Crómio (TYPE II) ou metal (TYPE IV)

* Redução de ruído Dolby fabricada sob licença de Dolby Laboratories Licensing Corporation. DOLBY e o símbolo dos dois D □ são marcas de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

(de la vuelta)

Nederlands

Om te beginnen



Memorización de emisoras (consulte la Fig. **F**)

Usted podrá almacenar emisoras de radio en la memoria de la unidad. Podrá almacenar hasta 20 emisoras, 5 de FM1, de FM2, de FM3, o de AM.

- Sintonice la emisora que dese almacener. (Realice los pasos 1-4 de "Para escuchar la radio".)
- Mantenga presionado uno de las teclas 1-5 durante más de 2 segundos. La visualización parpadeará dos veces con un pitido, y la emisora se memorizará. Si ya había una emisora memorizada, la nueva reemplazará a la antigua.

Para sintonizar emisoras memorizadas

- Presione RADIO ON/BAND para seleccionar la banda.
- Presione la tecla (1-5) correspondiente de la unidad. O presione PRESET+/- del controlador remoto (FX487 solamente).

Recepción de emisoras fuera de su país (Excluyendo los modelos para Europa y Arabia Saudita) (consulte la Fig. **G**)

La gama de frecuencias diferirá dependiendo del área (consulte la tabla "Indicación de áreas y gamas de frecuencias"). Para escuchar la radio en un área con gama de frecuencias diferente, cambie la indicación del área del visualizador.

- Conecte la radio y mantenga presionada RADIO ON/BAND durante más de 10 segundos hasta que en el visualizador parpadee la indicación del área.
- Mientras la visualización esté parpadeando, presione TUNING +/- para seleccionar la indicación "U" o "E".
- Presione BAND/RADIO ON para introducir la indicación del área.

Nota

- Si cambia la gama de frecuencias, todas las emisoras memorizadas se borrarán.

Indicación de áreas y gamas de frecuencias

Área*	Gama de frecuencias FM (MHz)	AM(kHz)
E	87,5-108	531-1.602
U	87,5-108	530-1.710

* E: Europa y otros países
U: EE.UU., Canadá, y Centro y Sudamérica

Utilización de otras funciones

Para bloquear los controles (consulte la Fig. **H**-**G**)

Deslice el mando HOLD en el sentido de la flecha.

Para acentuar el sonido de graves (consulte la Fig. **H**-**G**)

Para acentuar el sonido de graves profundos, presione repetidamente MENU para colocar el cursor en SOUND del visualizador. Después presione SET para seleccionar el modo deseado. Cada vez que presione esta tecla, las indicaciones cambiarán de la forma siguiente.

- MB (MEGA BASS) : acentúa el sonido de graves
- GRV (GROOVE) : acentúa el sonido de graves más profundos
- Si el sonido se oye distorsionado en el modo "GRV", seleccione el modo "MB" o sin mensaje.
- La acentuación de los graves puede no tener mucho efecto si el volumen está ajustado a un nivel demasiado alto.

Para proteger sus oídos (Función del sistema limitador automático de volumen (AVLS)) (consulte la Fig. **H**-**G**)

Cuando active la función del AVLS, el volumen se mantendrá al mínimo para proteger sus oídos.

Presione repetidamente MENU para colocar el cursor en AVLS del visualizador. Después presione SET para hacer que aparezca "☺".

Notas

- Si el sonido se oye distorsionado cuando escuche el sonido de graves reforzados con la función del AVLS activada, reduzca el volumen.
- Cuando reemplace las pilas, es posible que se cancele el ajuste de AVLS.

► Información adicional

Precauciones

Sobre las pilas

- No cargue las pilas.
- No lleve las pilas con monedas ni otros objetos metálicos. Si los terminales positivo y negativo de las pilas se cortocircuitasen accidentalmente con un objeto metálico, se generaría calor.
- Cuando no vaya a utilizar el Walkman durante mucho tiempo, extráigale las pilas para evitar el daño que podría causar el electrólito de las mismas en caso de fugarse.

Sobre la unidad

- No deje caer la unidad ni la golpee, ya que podría provocar su mal funcionamiento.
- No deje la unidad cerca de fuentes térmicas, ni en un lugar sometido a la luz solar directa, a polvo excesivo, a arena, a la humedad, a la lluvia, ni a golpes, ni en el interior de un automóvil con las ventanillas cerradas.
- Es posible que el visualizador de cristal líquido sea difícil de ver, o que la velocidad de visualización se reduzca, cuando utilice la unidad a temperaturas altas (más de 40°C) o bajas (menos de 0°C). A la temperatura normal, la visualización volverá a las condiciones normales de funcionamiento.
- Cuando no haya utilizado la unidad durante mucho tiempo, póngala en el modo de reproducción y deje que se caliente durante algunos minutos antes de insertarle un cassette.

Sobre las cintas de más de 90 minutos

No se recomienda la utilización de cintas de más de 90 minutos excepto para reproducción larga y continua. Estas cintas son muy finas y tienden a estirarse fácilmente.

Sobre el controlador remoto (FX487 solamente)

Utilice solamente el controlador remoto suministrado con esta unidad.

Sobre los auriculares con casco/auriculares
Seguridad en la carretera
No utilice los auriculares con casco/auriculares cuando conduzca, vaya en bicicleta, o maneje cualquier vehículo motorizado. Esto podría suponer un peligro para el tráfico, y es ilegal en ciertas zonas. También puede resultar potencialmente peligroso escuchar a través de los auriculares a gran volumen mientras camine, especialmente en pasos cebra. En situaciones potencialmente peligrosas, deberá tener mucho cuidado o dejar de utilizar los auriculares.

Cuidado de sus oídos
Evite utilizar los auriculares con casco/auriculares a gran volumen. Los expertos en oídos desaconsejan la escucha prolongada a gran nivel. Si experimenta un silbido en sus oídos, reduzca el volumen o deje de escuchar a través de los auriculares.

Respeto a los demás

Mantenga el volumen a un nivel moderado. Esto le permitirá escuchar los sonidos del exterior y respetar a quienes se encuentren a su alrededor.

Mantenimiento

Para limpiar la cabeza y la trayectoria de la cinta

Utilice un cassette limpiador CHK-1 (no suministrado) cada 10 horas de utilización.

Nota

- Utilice solamente el cassette limpiador recomendado.

Para limpiar el exterior

Utilice el paño de limpieza suministrado ligeramente humedecido en agua. No use alcohol, bencina, ni diluidor de pintura.

Nota

- Limpe periódicamente la clavija de los auriculares con casco/auriculares.

Solución de problemas

El volumen no puede aumentarse.

- Si el visualizador está indicándose "☹", presione SET para hacer que desaparezca.

El sonido es inestable o no se oye.

- Inserte adecuadamente dos pilas R6 (tamaño AA).
- Si las pilas están débiles, reemplácelas.

El visualizador muestra información incorrecta.

- Las pilas están débiles. Reemplace las pilas por otras nuevas.

Especificaciones

Sección de la radio

Gama de frecuencias
FM: 65 - 74/87,5 -108 MHz (Europa oriental)
87,5 - 108 MHz (Otros países)
AM: 530 - 1.710 kHz (Norteamérica, Centroamérica, y Sudamérica)
531 - 1.602 kHz (Otros países)

Sección de la grabadora de cassettes

Respuesta en frecuencia (sin sistema de reducción de ruido Dolby NR)
Reproducción: 30-14.000 Hz

Salida
Auriculares con casco/auriculares: (Toma ♂)
Impedancia de carga: 8-300 ohmios

Sección general

Alimentación
3 V
Dos pilas R6 (tamaño AA)
Dimensiones (an/al/prf)
FX487:
Aprox. 115,5 x 83,5 x 35,5 mm, incluyendo partes y controles salientes
FX485/FX483:
Aprox. 115,5 x 83,5 x 34,0 mm, incluyendo partes y controles salientes

Masa
Aprox. 150 g /Aprox. 230 g, incluyendo las pilas y un cassette

Accesorios suministrados
Auriculares con casco o auriculares estéreo con controlador remoto (1) (FX487 solamente)
Auriculares con casco o auriculares estéreo (1) (FX485/FX483 solamente (1)
Presilla para el cinturón (1)

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambio sin previo aviso.

Programação de estações de rádio (consulte a Fig. **F**)

Estações de rádio podem ser armazenadas na memória do aparelho. Pode-se programar um total de 20 estações de rádio, 5 para cada banda: FM1, FM2, FM3 e AM.

- Sintonize a estação que deseja armazenar. (Siga os passos de 1 a 4 em «Audição do rádio».)

- Mantenha pressionada um das teclas de memória 1-5 por mais de 2 segundos. O mostrador piscará duas vezes acompanhado de um sinal sonoro para indicar que a estação foi programada. Caso já haja uma estação armazenada no número de memória escolhido, a nova estação substituirá a antiga.

Nota

- Carregue em MENU repetidamente para ajustar o cursor a SOUND no mostrador. A seguir, pressione SET para selecionar o modo desejado. Com cada pressionar, as indicações alteram-se como segue.

- MB (MEGA BASS) : enfatiza os sons graves
- GRV (GROOVE) : enfatiza os sons graves mais profundos
- Nenhuma mensagem: desligado (normal)

Notas

- Caso o som seja distorcido com o modo «GRV», seleccione o modo «MB» ou de nenhuma mensagem.
- A ênfase de graves pode não mostrar grande efeito, caso o volume esteja muito alto.

Recepção de estações fora do seu país (excluído modelos para Europa e Arábia Saudita) (consulte a Fig. **G**)

A gama de frequências difere conforme a área (veja o quadro «Indicação da área e gama de frequências»). Caso escute o rádio numa área diferente da gama de frequências, altere a indicação da área no mostrador.

- Ligue o rádio e carregue em RADIO ON/BAND por mais de 10 segundos até que a indicação da área passe a piscar no mostrador.
- Com o mostrador a piscar, pressione TUNING +/- para seleccionar a indicação <U> ou <E>.
- Presione BAND/RADIO ON para ajustar a indicação da área.

Nota

- Caso altere a gama de frequências, todas as estações programadas serão canceladas.

Indicação de área e gama de frequências

Área*	Gama de frequências FM (MHz)	AM(kHz)
E	87,5-108	531-1.602
U	87,5-108	530-1.710

* E: Países europeus e outros
U: E.U.A., Canadá e Américas Central e do Sul

frequências		
Área*	Gama de frequências FM (MHz)	AM(kHz)
E	87,5-108	531-1.602
U	87,5-108	530-1.710

* E: Países europeus e outros
U: E.U.A., Canadá e Américas Central e do Sul

Utilização de outras funções

Para bloquear os controles (consulte a Fig. **H**-**G**)

Ajuste o interruptor HOLD em direcção a seta para bloquear os controles.

Para enfatizar os sons graves (consulte a Fig. **H**-**G**)

Carregue em MENU repetidamente para ajustar o cursor a SOUND no mostrador. A seguir, pressione SET para selecionar o modo desejado. Com cada pressionar, as indicações alteram-se como segue.

- MB (MEGA BASS) : enfatiza os sons graves
- GRV (GROOVE) : enfatiza os sons graves mais profundos
- Nenhuma mensagem: desligado (normal)

Notas

- Caso o som seja distorcido com o modo «GRV», seleccione o modo «MB» ou de nenhuma mensagem.
- A ênfase de graves pode não mostrar grande efeito, caso o volume esteja muito alto.

Para proteger a sua audição — Função AVLS (Sistema Limitador de Volume Automático) (consulte a Fig. **H**-**G**)

Quando se acciona a função AVLS, o volume máximo é mantido limitado para proteger os seus ouvidos.

Carregue em MENU repetidamente para ajustar o cursor a AVLS no mostrador. A seguir, pressione SET para exibir «☺».

Notas

- Caso o som esteja distorcido durante a audição de sons graves reforçados com a função AVLS, reduza o volume.
- O ajuste AVLS pode ser cancelado quando as pilhas são substituídas.

► Informações adicionais

Precauções

Acerca das pilhas

- Não recarregue uma pilha seca.
- Não transporte pilhas secas ou

bateria recarregável junto com moedas ou outros objectos metálicos. Do contrário, poderá gerar calor, se os terminais positivo e negativo das pilhas entrarem acidentalmente em contacto por um objecto metálico.

- Quando não se utiliza o Walkman por um longo período, remova a pilha para evitar quaisquer avarias decorrentes do vazamento de pilhas e subsequentes corrosões.

Acerca do aparelho

- Não deixe cair o aparelho nem o submetta a choques para evitar algum mau funcionamento.
- Não deixe o aparelho num local próximo a fontes de calor, ou em locais sujeitos a luz solar directa, poeira excessiva ou aréa, humidade, chuva, choques mecânicos, tampouco no interior de um automóvel com as janelas fechadas.
- O visor LCD pode tornar-se difícil de se ver ou tornar-se mais lento, quando da utilização do aparelho sob temperaturas elevadas (acima de 40°C) ou temperaturas baixas (abaixo de 0°C). A temperatura ambiente, o mostrador retornará às suas condições normais de funcionamento.
- Caso o aparelho não tenha sido utilizado por um longo intervalo, ajuste-o no modo de reprodução aqea-o por alguns minutos antes de inserir uma cassette.

Acerca de cassetes com mais de 90 minutos de duração
Não se recomenda o uso de cassetes com duração maior que 90 minutos, excepto para produções longas e contínuas. Tais fitas são muito delgadas e tendem a distender-se com facilidade.

Acerca do telecomando (somente FX487)
Utilize o telecomando fornecido somente com este aparelho.
Acerca dos auscultadores/auriculares
Segurança nas estradas
Não utilize os auscultadores/auriculares durante a condução de automóveis, bicicletas ou a operação de qualquer veículo motorizado. Do contrário, poderá criar risco ao trânsito, além de ser ilegal em algumas regiões. Pode também ser potencialmente perigoso reproduzir com os auscultadores/auriculares a altos volumes durante caminhadas, especialmente em cruzamentos para pedestres.

Exerça extrema cautela ou interrompa o uso sob condições potencialmente perigosas.
Prevenção de avarias da audição
Não utilize auscultadores/auriculares a volumes elevados. Especialistas em sistema auditivo advertem contra a reprodução contínua, elevada, por tempo prolongado. Caso apresente tínidos nos ouvidos, reduza o volume ou interrompa o uso.

Cuidados para com terceiros
Mantenha o volume a um nível moderado. Isto permitir-lhe-á escutar sons externos e ser atencioso(a) com as pessoas ao seu redor.

Manutenção

Para limpar a cabeça e o trajeto da fita

Utilize a cassette de limpeza CHK-1 (venda avulsa) a cada 10 horas de uso.

Nota

- Utilize somente a cassette de limpeza recomendada.

Para limpar a superfície externa

Utilize um pano macio levemente humedecido com água. Não utilize álcool, benzina ou diluentes.

Nota

- Limpe a ficha dos auscultadores/auriculares periodicamente.

Verificação de problemas

Não é possível aumentar o volume.

- Caso «☹» apareça para a indicação de AVLS, carregue em SET de forma que «☺» desapareça.

- Desinstável ou ausência de som
- Insira duas pilhas R6 (tamanho AA) apropriadamente.
- Substitua todas as pilhas, caso estejam fracas.

O mostrador exhibe informações incorrectas.

- As pilhas estão fracas. Substitua as pilhas por outras novas.

Especificações

Secção do rádio

Gama de frequências
FM: 65-74/87,5-108 MHz (Europa oriental)
87,5-108 MHz (Outros países)
AM: 530-1.710 kHz (Américas do Norte, Central e do Sul)
531-1.602 kHz (Outros países)

Secção do leitor de cassetes

Resposta de frequência (Dolby NR desactivado)
Reprodução: 30 - 14.000 Hz

Salida
Auscultadores/auriculares (tomada ♂)
Impedância de carga de 8 - 300 ohms

Generalidades

Alimentação requerida
3 V
Duas pilhas R6 (tamanho AA)
Dimensiones (l/a/p)
FX487:
Aprox. 115,5 x 83,5 x 35,5 mm, incl. controles e partes salientes
FX485/FX483:
Aprox. 115,5 x 83,5 x 34,0 mm, incl. controles e partes salientes

Peso
Aprox. 150 g / Aprox. 230 g incl. pilhas e uma cassette
Accesórios fornecidos
Auscultadores estéreo ou auriculares estéreo com telecomando (1) (somente FX487)
Auscultadores estéreo ou auriculares estéreo (1) (somente FX485/FX483)
Presilha para cinto (1)

Voorinstellen van radiozenders (zie afb. **F**)

U kunt uw favoriete radiozenders in het afstemgeheugen vastleggen als voorkeuzenders. Het geheugen biedt ruimte aan 20 radiozenders, 5 elk voor de FM1, FM2, FM3 en AM afstembanden.

- Stem af op de radiozender die u wilt voorinstellen. (Volg de aanwijzingen 1 t/m 4 onder "Luisteren naar de radio".)

- Houd em van de radiozender die u voorinstelttoetsen van 1 - 5 langer dan 2 seconden ingedrukt. De zender-aanduiding knippert dan tweemaal, met een pieptoon, en dan is de zender vastgelegd. De zender-aanduiding knippert dan tweemaal, met een pieptoon, en dan is de zender vastgelegd, wordt deze automatisch vervangen door de nieuw gekozen zender.

Blokkeren van de toetsen (zie afb. **H**-**G**)

Druk enkele malen achtereen op de MENU toets om de cursor in het uitleesvenster op "SOUND" te zetten.

- Druk op de RADIO ON/BAND toets om in te stellen op de gewenste afstemband.
- Druk op de nummertoets (1-5) voor de gewenste voorkeuzender op de Walkman. Of druk op de PRESET+/- toets op de afstandsbediening (alleen voor de FX487).

Luisteren naar de radio in het buitenland (niet voor de modellen voor Europa en Saoedi-Arabië) (zie afb. **G**)

Het afstembereik verschilt per werelddeel (zie het tabelletje "Werelddelen en afstembereik"). Wilt u naar de radio luisteren in een land met een ander afstembereik, schakel dan als volgt de aanduiding voor het werelddeel in het uitleesvenster om.

- Schakel de radio in en houd de RADIO ON/BAND toets ongeveer 10 seconden ingedrukt tot de aanduiding voor het werelddeel gaat knipperen.

- Terwijl de aanduiding knippert, drukt u op de TUNING +/- toets om te kiezen voor de "U" of "E" werelddeel-instelling.

- Druk op de RADIO ON/BAND toets om de werelddeel-instelling te kiezen.

Opmerking

- Bij het aldus omschakelen van het afstembereik zullen alle vastgelegde voorkeuzenders uit het geheugen verdwijnen.

Werelddelen en afstembereik

Werelddeel*	Afstembereik FM (in MHz)	AM (in kHz)
E	87,5-108	531-1.602
U	87,5-108	530-1.710

* E: Europa en andere werelddelen
U: Amerika (V.S., Canada, Centraal- en Zuid-Amerika)

Andere handige functies

Blokkeren van de toetsen (zie afb. **H**-**G**)

Schuif de HOLD schakelaar in de richting van de pijl om de toetsen te blokkeren zodat ze niet per ongeluk kunnen worden ingedrukt.

Extra versterken van de bassen (zie afb. **H**-**G**)

Druk enkele malen achtereen op de MENU toets om de cursor in het uitleesvenster op "SOUND" te zetten.

Druk vervolgens op de SET toets om de gewenste basversterking te kiezen. Telkens wanneer u op deze toets drukt, verspringt de aanduiding voor de basversterking als volgt:
MB (MEGA BASS) : voor extra krachtige bassen
GRV (GROOVE) : voor meer nadruk op de allerlaagste bassen
Geen aanduiding: geen basversterking (normale weergave)

Opmerkingen

- Als het geluid vervormd klinkt met de "GRV" basversterking, stel dan liever in op "MB" of op geen aanduiding, voor geen basversterking.
- De basversterking kan niet erg veel effect opleveren wanneer de weergave erg luid staat ingesteld.

Beschermen van uw gehoor (AVLS volumebegrenzing) (zie afb. **H**-**G**)

Wanneer u de AVLS (Automatic Volume Limiter System) volumebegrenzing inschakelt, zal deze de geluidsterkte binnen veilige grenzen houden om uw oren te beschermen, ook als u het geluid harder zet.

Druk enkele malen achtereen op de MENU toets om de cursor in het uitleesvenster op "AVLS" te zetten. Druk vervolgens op de SET toets zodat de aanduiding "☺" verschijnt.

Opmerkingen

- Als de muziek met extra basversterking vervormd klinkt wanneer de AVLS functie is ingeschakeld, dan kunt u de beste de geluidsterkte verminderen.

- De AVLS volumebegrenzing kan worden uitgeschakeld wanneer u de batterijen vervangt.

► Aanvullende informatie

Voorzorgsmaatregelen

Voorzichtig met batterijen

- Probeer niet om gewone staafbatterijen op te laden.
- Stop batterijen niet los in uw zak samen met metalen voorwerpen, zoals kleingeld, een sleutelbos e.d. Wanneer de plus- en min- polen van een batterij per ongeluk door metalen voorwerpen worden kortgesloten, kan dit gevaarlijke oververhitting veroorzaken.
- Wanneer u de Walkman voorloopj niet meer gebruikt, kunt u beter de batterijen er uit verwijderen, om schade door eventuele batterijlekaage en corrosie te vermijden.

Denk om uw oren

Blijf niet te lang achtereen luisteren naar de luid spelende hoofdtelefoon/oortelefoons. Deskundigen waarschuwen tegen langdurige blootstelling aan harde geluiden. Verminder de geluidsterkte of neem de hoofdtelefoon/oortelefoons af wanneer uw oren suizen.

Omgaan met het apparaat

- Laat het apparaat niet vallen en behoed het tegen heftige schokken, om storingen in de werking te vermijden.
- Leg het apparaat niet te dicht bij een warmtebron en stel het niet bloot aan direct zonlicht, veel stof of zand, vocht, regen of mechanische schokken. Laat het apparaat niet liggen in een afgesloten auto die in de zon geparkeerd staat.
- Het LCD scherm kan wel eens moeilijk leesbaar zijn of